



забвечиля в горы в сойм влиять и интересы шляхты и середной класы.

Поглядим теперь, как в виду того рахунку представляется результат послѣдних выборов.

Наибольшее неправильным является очевидно отношение народностей.

Признаймо шире, что в послѣдних колькох лѣтахъ польско-рускіе отношения в Галичинѣ не то что не уладились до згоды, але противно, что разв очевидношше заострюались.

Въ политичѣ стремленя угодовї в стороны польской рвнож не проявились, если будемо вжакати не на хорошей фразы, а на факты.

А такъ и пайка кормѣ вже отпаде, Котру їи доси в данї нѣсь що рокъ;

Крѣмъ сїи близше галицкихъ Русинѣв обходимо поевинъ подобуемо в другїи части переводѣв и наслѣдованѣ ще большо поему Эрнста Фридриха Шульце.

Поэма „Заклята рожа“, хочъ и знаменито написана, мало лишь кому вѣтна в нѣмецкой литературы.

Тое однакъ можемо еквати, що и она переведена съ немалымъ талантомъ, хочъ переводчикъ в многихъ мѣстахъ мусѣвъ сильно поборювати властивости нѣмецкого языка.

И ось якъ далѣй в даль мой поглядъ мчатся, Вѣ цвѣтучї доли, вѣ густолистянї льозѣ,

По сѣмъ оповѣдає авторъ повѣсть о феѣ Янтѣ, що влюбилася була в Леонта.

г-омъ Roznaiskimъ. Сей, стоячи вь-далека вѣт народностной борбы в Галичинѣ и для того безпристрастный, выказувавъ, що вгода вымагає конечно того, чтобы поважне число посольскихъ крѣселъ вь малой посѣлости отдати безусловно Русинамъ.

Руки опадаютъ — паше „Кгай“ — коли приходится боротись сь такими шумными а такъ разячо фалшивыми выкриками, котрыми гдеякї политики стараються убити кожду дражлившю и жизнєннѣшю справу!

Подъ конецъ „Кгай“ розбирає пытанье: чи може народъ рускїй выбирать пѣла своего „довѣрия“ и приходите до пересѣдченя, що нѣ, а показує „tajemnicę zaufania i sekret wyborów“ вь такомъ видѣ, что — каже — „w sercu każdego, dla którego drogą jest przyszłość Galicyi, może obudzić najpoważniejsze obawy“.

однакожь забрала Янтѣ хлопчину и заклала его, чтобы днѣ доти блукавъ по свѣтѣ, доки слямо кохачого сердца не поднесєся вь гору.

Пѣсла сего Янта и Леонтѣ розлучилися, а Фея вь туги за хлопчину, свою рѣдною дитиною, шукаючи отрады вь чужихъ дѣтяхъ полюбила Клыотильду, чудно хорошу дочку Астольфа, прїятеля Леонта.

„Така судьба. Тожъ каждый най мѣркує Якъ гарну любку позискати можь. Кто такъ хорошї дары їи зготує, Якъ свѣтло, легѣт и роса для рожь, — Той зъ неи тихїй чарѣ, мовь мраку, здує.“

Почувши такїи васаудѣ феѣ, приносять женихи дары найкрашїи, якї лишь роздобути могли, але дарма: ихъ дары не вь силѣ рожу вь царѣвну замѣнити.

Отозва до русской молодежи.

Дорогой Други Товаришѣ!

Подчасъ феѣи вакациѣныхъ постановила львовска руска молодежи, вдохновляюща вь галацкому голосови, устроити вандрѣвку вь Подгорье, вь околицѣ Манявского Скита.

Вандрѣвка отбудєся, почавши отъ дня 22 липня (3 лат. серпня) вь протягу 5 днѣвъ вь Станиславова чєрєзъ Скитѣ, Навѣрну, Дєлятынѣ, Дору, Микуличинѣ до Коломыѣ.

Програма:

- 1. Пятница, 22 липня (3 лат. серпня). Мѣсце вѣвѣду назначєся вь Станиславовѣ на дєнь 22 липня.
2. Субота, 23 липня. Прогулка вь Станиславова до Скита Манявского.
3. Недѣля, 24 липня. Прогулка вь Манявы до Навѣрной.
4. Понѣвѣлокъ, 25 липня. Звидженє водоспаду Прута коло Доры (мѣсце купєлевѣ), а вь оттамъ екскурсія до Микуличина.
5. Вторникъ, 26 липня. Отпочинокъ цѣлодневнїй вь Дєлятынѣ.
6. Середа, 27 липня. Рано подорожє на дарабахъ (сплавихъ) до Коломыѣ.

Вкладка (зъ причины, що больше мѣцевостєй прїяно вь програму) постановляєся отъ особы 8 зр. а. в.
Чтобы unikнути всякихъ непредвидженныхъ трудностей вь выконаню повышеной программы, та чтобы не спиняться непотрѣбно по дорожѣ, упрщєся прїєлати половину вькладки на 17 (29) липня подѣ адресою „В. Сѣменовичъ вь Станиславовѣ poste restante“.

ПЕРЕГЛЯДЪ ПОЛИТИЧНЫЙ.

Австрійско-Угорска Монархїя.

(Передъ судомъ державнымъ) отбулися днѣ 10 л. липня двѣ розправы, котрыхъ предметомъ были пытаня права конституцїонного.

Ся поэма есть, какъ справедливо вь замѣткахъ сказано, правдиве авеличанье щирон, непорочной любви. Повно вь нѣй чувства, повно нѣжности майже вь кождѣмъ словѣ, тожъ и переводчикъ приладжующи поему для своего народа, вьдумѣвъ досыть вѣрно отдати тїи чувства и нѣжности нашою бесѣдою.

Переглянувши сїи „Переводы и наслѣдованя“ о сѣлько можна зъ окрема, мусимо щє дє-що и вь загалѣ о сѣмъ выдано сказати. Переводы сїи и наслѣдованя були написанї, якъ п. Франко каже, гдєкуда на польскїй ладѣ и польскими буквами.

Почувши такїи васаудѣ феѣ, приносять женихи дары найкрашїи, якї лишь роздобути могли, але дарма: ихъ дары не вь силѣ рожу вь царѣвну замѣнити.

Вирочѣмъ „Переводы и наслѣдованя“ О. Шухевича все таки мають важне мѣсце вь нашої переводчїи литературы.

К.

далила зъ предѣловъ низшїи Австрїи. Рѣшеня дирекцїи полицїи потвердило низшїи-австрїеве на мѣстѣначство и зъ той причины виѣвъ Палєрѣ, уважачоюся вь своєй правѣ свободного переходу зъ мѣсца на мѣсце (Freizügigkeit) покриважєнымъ, зажалєнє до державного трибуналу.

Видѣль краевей збогавъ зарозомъ завозваннї, оуухвалю сь skutочнымъ умотиванємъ прїєлати президента министровъ вь Вѣдєнѣ. По отчитаню внесеня заявлєвъ президентъ Войновичъ, що уважє вьнесенє неконституцїоннымъ и не надаючимся до дискуссїи.

Видѣль краевей збогавъ зарозомъ завозваннї, оуухвалю сь skutочнымъ умотиванємъ прїєлати президента министровъ вь Вѣдєнѣ. По отчитаню внесеня заявлєвъ президентъ Войновичъ, що уважє вьнесенє неконституцїоннымъ и не надаючимся до дискуссїи.

Видѣль краевей збогавъ зарозомъ завозваннї, оуухвалю сь skutочнымъ умотиванємъ прїєлати президента министровъ вь Вѣдєнѣ. По отчитаню внесеня заявлєвъ президентъ Войновичъ, що уважє вьнесенє неконституцїоннымъ и не надаючимся до дискуссїи.

Видѣль краевей збогавъ зарозомъ завозваннї, оуухвалю сь skutочнымъ умотиванємъ прїєлати президента министровъ вь Вѣдєнѣ. По отчитаню внесеня заявлєвъ президентъ Войновичъ, що уважє вьнесенє неконституцїоннымъ и не надаючимся до дискуссїи.

Видѣль краевей збогавъ зарозомъ завозваннї, оуухвалю сь skutочнымъ умотиванємъ прїєлати президента министровъ вь Вѣдєнѣ. По отчитаню внесеня заявлєвъ президентъ Войновичъ, що уважє вьнесенє неконституцїоннымъ и не надаючимся до дискуссїи.

Видѣль краевей збогавъ зарозомъ завозваннї, оуухвалю сь skutочнымъ умотиванємъ прїєлати президента министровъ вь Вѣдєнѣ. По отчитаню внесеня заявлєвъ президентъ Войновичъ, що уважє вьнесенє неконституцїоннымъ и не надаючимся до дискуссїи.

Видѣль краевей збогавъ зарозомъ завозваннї, оуухвалю сь skutочнымъ умотиванємъ прїєлати президента министровъ вь Вѣдєнѣ. По отчитаню внесеня заявлєвъ президентъ Войновичъ, що уважє вьнесенє неконституцїоннымъ и не надаючимся до дискуссїи.



